



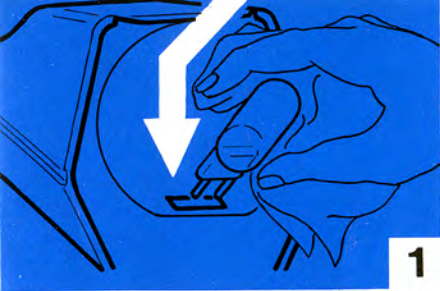
965 • 995

MOVIE LIGHT-SUPER 8

ISTRUZIONI PER L'USO

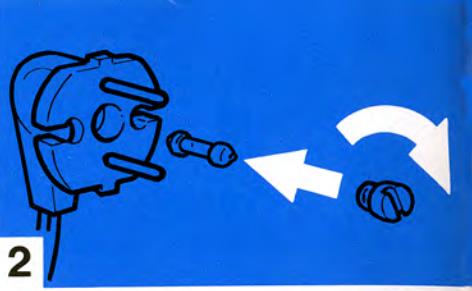
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS POUR L'USAGE

GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES PARA EL USO



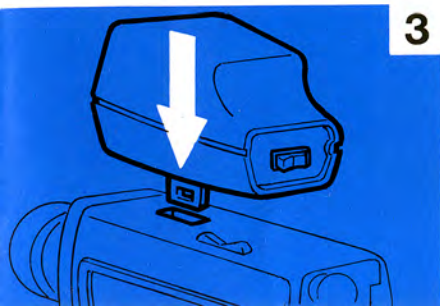
1

2



3

4



L'illuminatore « Movielight » è previsto per l'impiego di lampade alogene di potenza 1000 W e 650 W ed è possibile utilizzarlo con ogni modello di apparecchio cinematografico e fotografico. Pur con le sue ridotte dimensioni ed il suo minimo peso rappresenta per il cine-fotoamatore una sorgente di luce di elevata potenza che illumina uniformemente tutto il campo di ripresa, anche degli obiettivi di corta focale (grandangolare). La sua forma ed i materiali adottati sono tali che l'utilizzatore può operare con la massima sicurezza, in considerazione dell'alta quantità di calore che sviluppa la lampada. Il riflettore è sagomato in modo da proteggere la lampada e nel circuito elettrico è stato inserito un fusibile di protezione.

L'illuminatore « Movielight » è prodotto in due modelli:

- « Movielight 995 » con lampada di 1000 W di potenza
con riduttore di tensione
- « Movielight 965 » con lampada di 650 W di potenza

Il riduttore di tensione del modello « 995 » offre apprezzabili vantaggi: allunga notevolmente la vita della lampada, permette di utilizzare l'illuminatore con luce molto ridotta durante la fase di preparazione della ripresa e limitare quindi l'impiego della massima illuminazione al tempo strettamente necessario. Per l'uso dell'illuminatore « Movielight » operare come segue:

Fig. 1 - Inserire la lampada infilando le due spine del suo zoccolo nel portalampada e spingendo il bulbo a fondo. Devono essere usate esclusivamente le speciali lampade alogene come esemplificato nella tabella acclusa.

Assicuratevi che la rete alla quale vi collegate abbia la tensione corrispondente a quella della lampada. Attenzione! Non toccate la lampada con le dita nude, impiegate sempre per questa operazione o la guaina protettiva che deve essere tolta solo dopo l'inserimento o un fazzoletto bianco. Se inavvertitamente la lampada venisse a contatto con le dita, lavatela subito con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool denaturato e lasciatela asciugare prima di accenderla.

Fig. 2 - Montare il fusibile nell'apposita sede situata nella spina. Per ogni tipo di lampada è indispensabile usare il fusibile adatto, come è indicato sulla targhetta dell'illuminatore e che è confezionato con la lampada in dotazione all'illuminatore. Per il montaggio svitare il bottone rosso posto tra i due spinotti, quindi inserire il fusibile e riavvitare a fondo il bottone.

Fig. 3 - Applicare l'illuminatore all'apparecchio da presa infilando il dispositivo di attacco nell'apposita sede già predisposta sull'apparecchio stesso.

Con questa operazione si rimuove automaticamente il filtro di conversione incorporato nell'apparecchio da presa cinematografico. Questo tipo di attacco serve per gli apparecchi « 3M Super 8 » e per tutti quelli che hanno un uguale dispositivo di collegamento.

Collegare l'illuminatore alla rete. Assicuratevi, prima di eseguire questa operazione, che l'interruttore sia nella posizione « O ».

Nel modello « 995 » la posizione « O » si ha quando il tasto dell'interruttore non è spinto a fondo nè a destra nè a sinistra, cioè si trova nella posizione intermedia. Nel modello « 965 » la posizione « O » si ottiene premendo a fondo il tasto verso sinistra.

Il cavo di collegamento alla rete, di 3,6 m di lunghezza, permette un'ampia libertà di movimento.

Fig. 4-5 - Accendere la lampada operando sul tasto dell'interruttore. Fate attenzione, perchè la lampada, oltre che emettere un forte fascio luminoso, sviluppa anche una grande quantità di calore per cui è prudente mantenere una distanza di sicurezza.

Nel modello « 995 » (fig. 4) il tasto ha 3 posizioni: la posizione intermedia per lampada spenta, la posizione « $\frac{1}{2}$ » per luce ridotta e la posizione « 1 » per piena luce.

Nel modello « 965 » (fig. 5) il tasto ha 2 posizioni: la posizione « O » per lampada spenta e la posizione « 1 » per lampada accesa.

Abbiate cura di limitare il tempo di accensione in piena luce a quello strettamente necessario per la ripresa; in tal modo prolungherete al massimo la durata utile di impiego, che, in condizioni normali, risulta pari a circa 15 ore, sufficienti per girare da 250 a 300 bobine di film Super 8.

Limitatevi a smontare la lampada solo nel caso in cui sia necessario cambiare il voltaggio oppure sia necessario sostituirla, perchè fuori uso. Prima di procedere alla sua rimozione ricordatevi comunque di staccare dalla presa della rete la spina di collegamento e, nel caso che la lampada non sia fuori uso, attendete che la stessa sia completamente fredda.

Evitate di sottoporre ad urti la lampada riscaldata (condizione in cui essa assume una colorazione violetta).

Fig. 6 - Sostituzione del dispositivo di attacco. Per utilizzare l'illuminatore su apparecchi da presa con collegamento diverso è disponibile una speciale squadretta, che può essere facilmente sostituita a quella normalmente montata.

Smontate la vite che trattiene la squadretta di attacco e riavvitatela con il nuovo dispositivo.

Questo attacco serve per apparecchi « Capro mod. 331 - mod. 441 - mod. 661 » ed altri con uguale tipo di collegamento.

Fig. 7 - Impugnatura con attacco universale. Modello 908. È disponibile un tipo di impugnatura che permette di impiegare l'illuminatore « Movielight » con qualsiasi tipo di apparecchio fotocinematografico.

Per il montaggio operare come in fig. 6.

Con questo accessorio è possibile usare l'illuminatore a mano oppure fissato su un treppiede mediante la madrevite ricavata sulla barretta di collegamento.

La posizione in altezza della lampada può essere regolata facendo scorrere l'asta centrale, collegata a frizione col manico di sostegno.

Il fascio di luce può essere orientato a piacere facendo ruotare l'illuminatore intorno al perno dell'asta. In tal modo si può ottenere un'illuminazione con luce totalmente riflessa, indirizzando il fascio contro il soffitto, oppure, parzialmente riflessa.

Naturalmente per avere particolari effetti di luce è bene tenere l'illuminatore staccato dall'apparecchio da presa e disporlo nella posizione più conveniente.

Fig. 8 - Gruppo illuminatore-apparecchio. Se la ripresa viene eseguita senza l'ausilio di un treppiede, l'illuminatore sarà fissato all'apparecchio da presa mediante l'apposita vite scorrevole montata sulla barretta di collegamento. In questo caso l'intero gruppo illuminatore-apparecchio deve essere sostenuto con la mano sinistra il cui pollice può agevolmente comandare l'interruttore; mentre con la mano destra si provvede alla manovra dell'apparecchio (avviamento, arresto, messa a fuoco).

L'intero gruppo può essere applicato su un treppiede.

MOVIELIGHT 995 and 965 Instructions for use

The « Movielight » floodlamp has been designed for 1000 W and 650 W halogen bulbs and can be used with any type of camera or moviecamera. The amateur will find that in spite of its reduced size and very light weight the apparatus provides powerful and even illumination of the shooting field, including that of short-focus (wide-angle) lenses. Shape and materials used assure safest operation on account of the high amount of heat generated by the bulb. The special reflector shape protects the bulb while the electric circuit is fitted with a safety fuse.

Two types of « Movielight » floodlamps are available:

- « Movielight 995 » with 1000 W bulb and voltage adaptor
- « Movielight 965 » with 650 W bulb

« Movielight 995 » voltage adaptor offers extra advantages: the bulb lasts longer and the floodlamp can be dimmed during prefilming phase, thus using maximum floodlight only when required.

When using « Movielight » floodlamp proceed as follows:

Fig. 1 - Plug bulb in; the two pins on the bulb socket should be thoroughly plugged into the lampholder. Use only special halogen bulbs (see enclosed table).

Make sure that power line voltage corresponds to that of the lamp.

Warning. The bulb should never be touched by fingers; leave its protection sheath on or use a white handkerchief when applying. Sheath should be removed after plugging in. Should the bulb be touched by fingers, clean it with cotton - wool dipped in denatured alcohol and let it dry before switching on.

Fig. 2 - Fit fuse to its housing located in the plug. Each type of bulb requires a suitable fuse (see floodlamp plate). The fuse is provided with the floodlamp bulb. Fitting: unscrew red button located between the two pins then house fuse and refasten the button.

Fig. 3 - Fit floodlamp to the movie camera by attaching floodlamp coupling device to its special housing on the camera.

This operation automatically removes the conversion filter incorporated in the movie camera. This type of fitting concerns « 3M Super 8 » cameras and those with similar housings.

Connect floodlamp to power line. Before plugging in, make sure that the switch is set on « O ».

In « 995 » type « O » is an intermediate position, i.e. the switch button is neither pressed down to the right nor to the left.

In « 965 » type press button to the left to gain position « O ».

Connecting cable to power line is 3.6 meter long and ensures freedom of movement.

Fig. 4-5 - Engage lamp by operating the switch button. **Keep at a safe distance from the lamp: besides a strong beam of light the bulb also generates a high amount of heat.**

In « 995 » type (fig. 4) the button has 3 positions: intermediate for « lamp off » — « $\frac{1}{2}$ » for dim light — « 1 » for floodlight.

In « 965 » type (fig. 5) only 2 positions: « O » for « lamp off » — « 1 » for « lamp on ».

Use of floodlight should be strictly limited to shooting time. In this way it is possible to prolong the life of the bulb which, under normal conditions, is about 15 hours, time sufficient to shoot 250-300 spools of Super 8 film.

Remove bulb only when changing voltage or if replacement is required, should the bulb be unserviceable. Remove the plug from power socket before extracting the bulb. Should the bulb be still serviceable, allow to cool before removing.

Avoid mishandling of hot bulb (violet coloured when hot).

Fig. 6 - Replacement of coupling device. A special bracket is available when fitting flood-lamp to movie cameras with different couplings. This bracket can easily replace the one normally fitted.

Remove the screw securing the standard bracket and fit the new device.

This bracket can be used for « Capro 331-441-661 » cameras or any others with similar couplings.

Fig. 7 - Hand-grip with universal coupling. 908 type. This hand-grip allows use of « Movielight » floodlamp with any type of camera or movie camera.

Fitting as in figure 6.

This accessory is suitable for hand operation or can be fixed to a tripod by means of a female thread in the connecting bar.

Lamp height can be adjusted by means of the sliding central rod which operates by friction with the supporting handle.

The floodlamp is swivel mounted. The beam of light can be directed where required by rotation. In this way illumination, with light completely reflected (beam directed to the ceiling) or partially reflected, can be obtained.

To obtain special lighting effects the floodlamp should be placed in the most suitable position, detached from the movie camera.

Fig. 8 - Floodlamp-camera unit. If shooting is done without tripod, the floodlamp should be secured to the movie camera by means of a special sliding screw fitted on the connecting bar. In this case the floodlamp-camera unit should be held with the left hand so that the switch may be easily operated by the thumb. The right hand operates the camera (start, stop, focusing).

The entire unit can be fitted to a tripod.

Le réflecteur « Movielight » est conçu pour l'emploi de lampes alogènes ayant une puissance de 1000 W ou de 650 W; il peut être utilisé avec tous les modèles de caméras et d'appareils photographiques. Tout en ayant des dimensions réduites et un poids minimum il présente pour les ciné et les photo-amateurs une source de lumière très puissante qui illumine de façon uniforme tout le champ de prise de vue, et même celui des objectifs à courte focale (grand angulaire). Sa forme et les matériaux utilisés pour sa fabrication sont tels qu'il peut être employé avec le maximum de sécurité, si l'on considère la forte quantité de chaleur émise par la lampe, et il existe dans le circuit électrique un fusible de protection.

Le réflecteur « Movielight » existe en deux modèles:

- « Movielight » 995 avec une lampe ayant une puissance de 1000 W et un réducteur de tension
- « Movielight » 965 avec une lampe ayant une puissance de 650 W

Le réducteur de tension du modèle « 995 » offre des avantages considérables: il assure à la lampe une plus longue durée utile, il permet d'utiliser le réflecteur avec une lumière très réduite pendant la phase de préparation de la prise de vue et par conséquent de limiter l'illumination maximum au temps strictement nécessaire. Pour utiliser le réflecteur « Movielight » il faut opérer de la façon suivante:

Fig. 1 - Introduire la lampe en enfilant les deux ergots de son culot dans la douille et

en enfonçant à fond le bulbe. Il faut utiliser exclusivement les lampes alogènes spéciales suivant les indications reportées sur le tableau ci-joint.

S'assurer que le réseau sur lequel on se branche ait une tension qui correspond à celle de la lampe.

Attention! Ne pas toucher la lampe avec les doigts sans la protéger, utiliser toujours pour cette opération soit la gaine de protection qui doit être enlevée seulement une fois que la lampe est insérée, soit un muchoir blanc. Si par inadvertance la lampe vient au contact des doigts, il faut immédiatement la nettoyer avec un tampon imbibé d'alcool dénaturé et la laisser sécher avant de l'allumer.

Fig. 2 Monter le fusible à sa place dans la fiche. Il est indispensable d'utiliser pour chaque type de lampe le fusible qui lui convient, suivant les indications reportées sur la plaque du réflecteur qui est présenté avec la lampe qui s'y adapte. Pour le montage, dévisser le bouton rouge qui se trouve entre les deux axes, introduire de fusible et revisser à fond le bouton.

Fig. 3 - Appliquer le réflecteur à la caméra en introduisant le dispositif de fixation à sa place sur l'appareil lui — même.

En effectuant cette opération, on élimine automatiquement le filtre de conversion qui est incorporé dans la caméra. Ce type de fixation est utilisé pour les appareils « 3M Super 8 » et pour tous ceux qui ont un dispositif de jonction analogue.

Brancher le réflecteur au réseau. S'assurer avant d'effectuer cette opération que l'interrupteur soit bien sur la position « O ».

Sur le modèle « 995 » l'interrupteur est sur la position « O » lorsque le bouton n'est pas enclenché à fond, ni à droite ni à gauche, c'est à dire lorsqu'il se trouve dans la position intermédiaire.

Sur le modèle « 965 » l'interrupteur est sur la position « O » lorsque le bouton est complètement enclenché vers la gauche. Le fil de connexion au réseau, de 3,6 m de longueur, laisse une grande liberté de mouvement.

Fig. 4-5 - Allumer la lampe en agissant sur le bouton de l'interrupteur. **Procéder avec précaution, parce que la lampe émet non seulement un fort faisceau lumineux, mais également une forte quantité de chaleur; par conséquent il est prudent de maintenir une certaine distance de sécurité.**

Sur le modèle « 995 » (fig. 4) le bouton a trois positions: la position intermédiaire pour la lampe éteinte, la position « $\frac{1}{2}$ » pour la lumière réduite et la position « 1 » pour la pleine lumière.

Sur le modèle « 965 » (fig. 5) le bouton a deux positions: la position « O » pour la lampe éteinte et la position « 1 » pour la lampe allumée.

Il faut avoir soin de limiter le temps de pleine illumination au strict nécessaire; de cette façon, il est possible de prolonger au maximum la durée utile de la lampe, qui, dans des conditions normales, est d'environ 15 heures, ce qui est suffisant pour tourner de 250 à 300 bobines de film Super 8.

Se limiter à démonter la lampe seulement lorsqu'il est nécessaire de changer le voltage, ou bien, lorsqu'il faut la changer parce qu'elle est hors d'usage. Avant de l'enlever, se

rappeler toujours de détacher de la prise du réseau la fiche de connection et, au cas où la lampe soit hors d'usage, d'attendre que celle — ci soit absolument froide.

Eviter de heurter la lampe lorsqu'elle est chaude. (conditions dans lesquelles elle prend une coloration violette).

Fig. 6 - Remplacement du dispositif de fixation. Pour utiliser le réflecteur sur des caméras ayant une connection différente, on peut utiliser un gousset spécial, qui peut facilement être monté à la place de celui déjà existant.

Démonter la vis qui maintient le gousset de fixation et la remonter avec le nouveau dispositif.

Cette fixation est utilisée pour les appareils « Capro mod. 331 - mod. 441 - mod. 661 » et pour ceux ayant un type de connection analogue.

Fig 7 - Poignée à fixation universelle. Modèle 908. Il existe un type de poignée qui permet d'utiliser le réflecteur « Movielight » sur n'importe quel type de caméra ou d'appareil photographique.

Pour le montage, procéder comme indiqué sur la figure n.º 6. Avec cet accessoire, on peut utiliser le réflecteur soit à la main soit fixé sur un trépied au moyen de la vis femelle que l'on extrait de la barre de jonction.

La position en hauteur de la lampe peut être réglée en déplaçant la tige centrale qui est reliée par un embrayage au manche de soutien.

Le faisceau lumineux peut être orienté comme on le veut en faisant tourner le réflecteur

autour du pivot de la tige. De cette façon, on peut obtenir une illumination avec une lumière totalement réfléchie, en dirigeant le faisceau sur le plafond, ou bien, partiellement réfléchie.

Evidemment, pour produire des effets particuliers de lumière il est conseillable de détacher le réflecteur de la caméra et de le placer dans la meilleure position possible.

Fig. 8 - Groupe réflecteur - appareil. Si la prise de vue est effectuée sans l'aide d'un trépied, le réflecteur devra être fixé à la caméra au moyen de la vis coulissante spéciale qui est montée sur la barre de jonction. Dans ce cas, tout le groupe réflecteur — appareil doit être soutenu par la main gauche dont le pouce peut facilement actionner l'interrupteur; tandis qu'avec la main droite, on manœuvre l'appareil (déclenchement, arrêt, mise au point).

Tout l'ensemble peut être fixé sur un trépied.

Die Leuchte « Movielight » ist für die Verwendung von 1000 W und 650 W entwickelt worden und ist für jedwede Kine-oder Photokamera geeignet. Trotz ihres kleinen Umfanges und ihres geringen Gewichtes stellt sie für den Kine-Photo-Amateur eine Lichtquelle höchster Leistung dar, die gleichmässig das ganze Aufnahmefeld beleuchtet, auch die kurzbrennweitigen Aufnahmegegenstände (Weitwinkel). Obwohl von der Lampe eine grosse Wärmemenge erzeugt wird, ermöglichen ihre Form und die zur ihrer Herstellung verwendeten Materialien dem Amateur, mit der grössten Sicherheit vorzugehen. Der Reflektor wurde so geformt, dass er die Lampe schützt und in dem elektrischen Stromkreis ist eine Schutzsicherung eingefügt.

Die Leuchte « Movielight » wird in zwei Modellen erzeugt:

- « Movielight 995 » mit einer 1000 W Lampe und einem Spannungsreduktor.
- « Movielight 965 » mit einer 650 W Lampe.

Der Spannungsreduktor des Modells « 995 » bietet schätzenswerte Vorteile: er verlängert beträchtlich die Lebensdauer der Lampe, ermöglicht während der Vorbereitungsphase der Aufnahme, die Leuchte mit stark reduziertem Licht zu gebrauchen und daher die Maximalbeleuchtung auf ein Zeitmindestmass zu beschränken. Für den Gebrauch der Leuchte « Movielight » sind folgende Regeln zu beachten:

Abbild. 1 - Einsetzung der Lampe. Man steckt die zwei Stifte ihres Sockels in die Lampenfassung und schiebt den Kolben gründlich hinein. Es dürfen ausschliesslich die in der

Tabelle angegebenen Spezial-Halogenlampen verwendet werden.

Versichern Sie sich, dass das Anschlussnetz die der Lampe entsprechende Spannung hat.

Achtung! Die Lampe nicht mit den blossen Fingern berühren. Verwenden Sie immer, entweder die Schutzhülse der Lampe, die erst nach dem Einsetzen entfernt werden soll, oder in weisses Taschentuch. Sollte die Lampe doch versehentlich mit den Fingern in Berührung kommen, wischen Sie sofort die Lampe mit einem, in denaturiertem Spiritus getauchten Wattebausch gut ab und lassen Sie sie vor Gebrauch trocknen.

Abbild. 2 - Die Sicherung in die eigens für diesen Zweck bestimmte Stelle des Stiftes montieren. Wie auf dem Schild der Leuchte angegeben, ist es unbedingt notwendig, für jeden Lampentyp die geeignete Sicherung zu verwenden, und die mit der, zur Ausstattung der Leuchte gehörenden Lampe mitgeliefert wird. Beim Montieren den roten Knopf zwischen den zwei Stiften abschrauben, dann die Sicherung einstecken und den Knopf wieder fest zuschrauben.

Abbild. 3 - Die Leuchte an die Aufnahmekamera anbringen, indem man die Befestigungsvorrichtung in dem Sitz einsteckt, mit dem die Kamera eigens zu diesem Zweck versehen ist.

Durch dieses Vorgehen wird der, in die Kine-Aufnahmekamera eingebaute Umwandlungsfilter automatisch verstellt. Dieser Befestigungstyp ist für die Kameras « 3M SUPER 8 » zu verwenden, sowie für sämtliche andere, die eine gleiche Anschlussvorrichtung haben.

Die Leuchte mit dem Netz verbinden. Bevor Sie dies tun, versichern Sie sich, dass sich der Schalter in Stellung « O » befinde.

Beim Modell « 995 » ist der Schalter in der Stellung « O » wenn die Schaltertaste weder nach rechts, noch nach links geschoben ist, sondern sich in einer Zwischenposition befindet. Beim Modell « 965 » wird die Stellung « O » durch Schiebung der Taste nach links erreicht.

Das Verbindungskabel mit dem Netz ist 3,6 m lang und gestattet daher eine weitgehende Bewegungsfreiheit.

Abbild. 4-5 - Schalten Sie die Lampe ein, indem Sie auf die Taste des Schalters drücken. Achtung! Da die Lampe nicht nur ein starkes Lichtbündel ausstrahlt, sondern auch eine grosse Wärmemenge entwickelt, ist vorsichtshalber ratsam, eine gewisse Sicherheitsdistanz einzuhalten.

Beim Modell « 995 » (Abbild. 4) hat die Schaltertaste drei Stellungen: die Zwischenstellung für die abgedrehte Lampe, die Stellung « $\frac{1}{2}$ » für reduziertes Licht und Stellung « 1 » für eingeschaltetes Licht.

Beim Modell « 965 » (Abbild. 5) hat die Schaltertaste zwei Stellungen: die Stellung « O » für die abgedrehte Lampe und die Stellung « 1 » für die eingeschaltetes Licht.

Achten Sie darauf, die Dauer des vollen Lichtes auf die für die Aufnahme unbedingt benötigte Minimalzeit zu beschränken; Sie werden dadurch die Lebensdauer der Lampe bis zur äussersten Grenze verlängern, Lebensdauer, die unter normalen Umständen 15 Stunden beträgt, genügend, um 250-300 Spulen Super 8 Film zu belichten.

Schrauben Sie die Lampe nur in dem Fall aus, wenn die Stromspannung geändert werden muss, oder wenn die Lampe ausgebrannt ist und durch eine neue ersetzt wird. Bevor die Lampe ausgeschraubt wird, vergessen Sie nicht den Strom auszuschalten, d.h. die Verbin-

dungsstifte aus der Steckdose des Leitungnetzes zu ziehen. Sollte die Lampe noch verwendbar sein, warten Sie ab, bis sie sich abkühlt.

Achten Sie, dass die erhitzte Lampe keine Stöße erleide (diese nimmt in diesem Zustand eine violette Färbung an).

Abbild. 6 - Austausch der Befestigungseinrichtung. Um die Leuchte auch für solche Aufnahmekameras zu gebrauchen, die andere Anschlussvorrichtungen haben, ist eine Spezial-Halterung verfügbar, die leicht an Stelle der normalerweise montierten eingesetzt werden kann.

Montieren Sie die Schraube ab, die die Befestigungsvorrichtung haltet und schrauben Sie mit ihr die neue Vorrichtung an. Diese Befestigung kann für die Kameras « Capro Mod. 331 - Mod. 441 - Mod. 661 », sowie für andere Kameras mit gleichem Verbindungstyp verwendet werden .

Abbild. 7 - Griff mit Universalbefestigung. Modell 908. Es steht ein Griffmodell zur Verfügung, das die Verwendung der Leuchte « Movielight » für jedweden Typ von Kine- und Photokameras ermöglicht.

Beim Montieren, wie bei Abbild. 6. vorgehen.

Dieser Zusatzteil ermöglicht, die Leuchte entweder in der Hand zu halten, oder sie auf ein Stativ zu festigen, mit Hilfe der im Verbindungsschaft befindlichen Schraubenmutter. Die Höhenstellung der Lampe kann nach Belieben eingestellt werden, indem man den, mit dem Handgriff gekuppelten Zentralschaft gleiten lässt.

Das Lichtbündel kann in alle Richtungen geschwenkt werden, indem man die Leuchte um den Zapfen des Schaftes rotieren lässt. Es wird so eine Beleuchtung mit vollkommenem Reflexlicht erreicht, indem man das Lichtbündel gegen die Zimmerdecke oder teilweise reflex richtet.

Um besondere Lichteffekte zu erzielen, ist es selbstverständlich zweckmässig, die Leuchte nicht an die Aufnahmekamera zu befestigen, sondern sie in die passendste Stellung zu bringen.

Abbild. 8 - Gruppe Leuchte-Kamera. Wenn die Aufnahme ohne der Hilfe eines Stativs gemacht wird, wird die Leuchte auf die Aufnahmekamera mit der, auf dem Verbindungsschaft montierten Gleitschraube befestigt. In diesem Fall muss die Gruppe Leuchte-Kamera in der linken Hand gehalten werden, deren Daumen leichter den Schalter bedienen kann, während mit der rechten Hand die Kamera bedient wird. (Anlauf, Anhalt Scharfeinstellung usw.) Die ganze Gruppe kann auch auf ein Stativ befestigt werden.

El reflector «Movielight» está previsto para el empleo de lámparas alógenas de 1000 y 650 W. de potencia, y es posible utilizarlo con cualquier modelo de aparatos cinematográficos y fotográficos. A pesar de sus reducidas dimensiones y su mínimo peso representa para el aficionado al cine y a la fotografía una fuente de luz de elevada potencia que ilumina uniformemente todo el campo de toma, aun en el caso de objetivos granangulares o corta distancia focal. Su forma y los materiales adoptados son tales que el reflector puede ser utilizado con la mayor seguridad, en consideración con la fuerte cantidad de calor que la lámpara desarrolla. El reflector está moldurado adecuadamente para la protección de la lámpara y en el circuito eléctrico se ha incluido un fusible de protección.

El reflector «Movielight» se fabrica en dos modelos:

«Movielight 995» con lámpara de 1000 W. de potencia y reductor de tensión

«Movielight 965» con lámpara de 650 W. de potencia

El reductor de tensión del modelo «995» ofrece notables ventajas: alarga notablemente la vida de la lámpara, permite la utilización del reflector con luz muy reducida durante la fase de preparación de la toma limitando por tanto el empleo de la iluminación máxima al tiempo estrictamente necesario. Para el uso del reflector «Movielight» actuase de la siguiente manera:

Fig. 1 - Enchufar la lámpara introduciendo las dos patitas de su zócalo en el portalámparas y empujando a fondo el bulbo. Se deben utilizar exclusivamente lámparas especiales alógenas como se notar en la tabla adjunta.

Asegurarse de que la red a la cual va conectada la lámpara tenga la tensión correspondiente a la de la lámpara misma.

Atención! No tocar la lámpara con los dedos descubiertos. Empleese siempre para esta operación la funda protectora, que se quitará sólo después de haber enchufado, o un pañuelo blanco. Si por cualquier descuido se toca la lámpara con los dedos, lavesela inmediatamente con un poco de algodón embebido de alcohol desnaturalizado y dejesela secar antes de encenderla.

Fig. 2 - Montar el fusible en el lugar indicado situado en la ficha. Es indispensable utilizar el fusible adecuado para cada tipo de lámpara, como se indica en la tarjeta del reflector, y que está empaquetado con la lámpara que se suministra con el reflector. Para montarlo desatornillar el botón rojo colocado entre las dos patas, seguidamente colocar el fusible y atornillar a fondo el botón.

Fig. 3 - Aplicar el reflector al aparato de tomas introduciendo el dispositivo de enchufe en el sitio ya predispuesto sobre el aparato mismo.

Con esta operación se mueve automáticamente el filtro de conversión incorporado en el aparato de tomas cinematográficas. Este tipo de enchufe sirve para los aparatos «3M Super 8» y para todos los que tienen un dispositivo de enchufe igual.

Enchufar el reflector a la red. Asegurese, antes de proceder a esta operación, de que el interruptor esté en la posición «O».

En el modelo «995» la posición «O» se tiene cuando la palanca del interruptor no está apretada a fondo ni a derecha ni a izquierda, o sea que se encuentra en la posición intermedia.

En el modelo «965» la posición «O» se obtiene apretando a fondo la palanca hacia la izquierda.

El cordón para enchufarlo a la red, de 3,6 m. de longitud, permite una amplia libertad de movimientos.

Fig. 4-5 - Encender la lámpara manejando la palanca del interruptor. Tengase atención, pues la lámpara, además de emitir un fuerte haz luminoso, desarrolla también gran cantidad de calor por lo cual es prudente mantener una cierta distancia de seguridad.

En el modelo « 995 » (fig. 4) la palanca tiene 3 posiciones: la posición intermedia para la lámpara apagada, la posición « $\frac{1}{2}$ » para luz reducida y la posición « 1 » para luz máxima.

En el modelo « 965 » (fig. 5) la palanca tiene 2 posiciones: la posición « O » para la lámpara apagada y la posición « 1 » para la lámpara encendida.

Tengase cuidado de limitar el tiempo de encendido de máxima intensidad al estrictamente necesario para la toma; de esta manera se alarga al máximo la duración útil de empleo, que, en condiciones normales, resulta ser de 15 horas aproximadamente, suficientes para rodar de 250 a 300 bobinas de película Super 8.

Limitarse a desmontar la lámpara únicamente en el caso en que sea necesario cambiar el voltaje o sea necesario sustituirla por estar gastada. Antes de proceder a la remoción recuerdese también de desenchufar la ficha de enchufe de la red y, en el caso en que la lámpara no esté gastada, tengase cuidado de que esté completamente fría.

Evítese cualquier clase de golpes a la lámpara caliente (en cuyas condiciones la lámpara toma una coloración violeta).

Fig. 6 - Sustitución del dispositivo de enchufe. Para utilizar el reflector en aparatos de tomas con enchufe diverso hay a disposición una escuadreta con la cual puede sustituirse fácilmente la que va montada normalmente.

Desmontese el tornillo que retiene la esquadreta de enchufe y vuelvase a atornillar con el nuevo dispositivo.

Este enchufe sirve para aparatos « Capro mod. 331 - mod. 441 - mod. 661 » y otros con igual tipo de enchufe.

Fig. 7 - Empuñadura con enchufe universal. Modelo 908. Existe a disposición un tipo de empuñadura que permite el empleo de reflector « Movielight » con cualquier tipo de aparato foto-cinematográfico.

Para el montaje actúese como en la figura 6.

Con este accesorio es posible utilizar el reflector a mano o fijado sobre un trípode mediante el tornillo madre obtenido sobre la barreta de conexión.

La posición, en cuanto a altura, de la lámpara puede ser regulada haciendo correr el asta central, montada a fricción con el mango de sostén.

El haz de luz puede ser orientado a discreción haciendo girar el reflector en torno al quicio del asta. De esta manera se puede obtener una iluminación con luz totalmente indirecta, orientando el haz de luz hacia el techo, o, si se quiere, parcialmente reflejada.

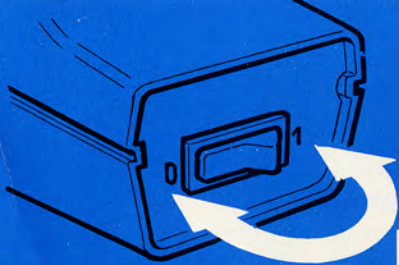
Naturalmente para obtener efectos particulares de luz conviene tener el reflector separado del aparato de tomas y colocarlo en la posición más conveniente.

Fig. 8 - Grupo reflector-aparato. Si se film sin el auxilio del trípode, el reflector se sujetará al aparato de tomas mediante el correspondiente tornillo corredizo montado sobre la barreta de conexión. En este caso el grupo completo reflector-aparato debe ser sostenido con la mano izquierda cuyo pulgar puede fácilmente comandar el interruptor; mientras con la mano derecha se provee a la maniobra del aparato (puesta en marcha, parada, regulación del foco).

El grupo completo puede ser aplicado sobre un trípode.

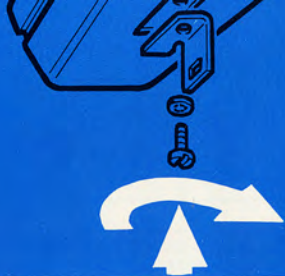
LAMPAD E
BULBS
LAMPES
LAMPEN
LAMPARAS

	W	V	LUMEN	°K
OSRAM 64575	1.000	220	33.000	3.400
OSRAM 64573	1.000	120	33.000	3.400
OSRAM 64540	650	220	20.000	3.400
OSRAM 64535	650	120	20.000	3.400
PHILIPS PF 810	650	220	20.000	3.400
PHILIPS PF 810	650	120	20.000	3.400
ATLAS P1/15	1.000	220	32.000	3.400
ATLAS P1/13	650	220	20.000	3.400



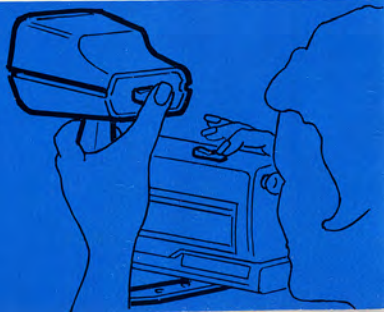
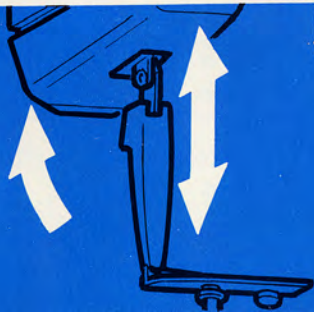
5

6



7

8



3M ITALIA S.P.A.

MADE IN ITALY